

# Passive Voice

## Strona bierna

### 1 Konstrukcja

#### s1

Ogólna zasada jest nieskomplikowana

Zdanie w stronie czynnej

They bake fresh bread every day. (Codziennie pieką świeży chleb.)

wykonawca + działanie + przedmiot działania + inne

W stronie biernej bierzemy przedmiot działania

fresh bread

dodajemy czasownik "be" w takim czasie, w jakim jest dane zdanie w stronie czynnej (czyli tutaj w czasie teraźniejszym prostym)

Fresh bread + is

dodajemy działanie/ czasownik w trzeciej formie bake, baked, baked

Fresh bread + is + baked

dodajemy pozostałe elementy

Fresh bread + is + baked + every day

Fresh bread is baked every day.

#### s2

Możemy dowolnie zmienić czas gramatyczny, i wtedy dopasowujemy formę czasownika be, np.

They have baked fresh bread in this bakery for many years.

➡ Fresh bread **has been baked** in this bakery for many years.

They will probably bake fresh bread in this bakery next year.

➡ Fresh bread **will probably be baked** in this bakery next year.

s3

## Dlaczego w ogóle używamy strony biernej?

W języku angielskim używamy strony biernej często tam, gdzie w języku polskim użylibyśmy formy bezosobowej (tzn. takie, z której nie wynika, kto wykonuje daną czynność), np.

*W Czechach czyta się dużo książek.* A lot of books **are read** in the Czech Republic/ Chechia.

*Na zebraniu wypito dużo kawy.* A lot of coffee **was drunk** at the meeting.

*Zakupiono nowe meble do salonu.* New furniture **was purchased** for the living room.

*Wysłano wiele zaproszeń na urodziny.* A lot of birthday invitations **have been sent out**.

s4

Dodatkowe przykłady

**formy nieosobowe w polskim → strona bierna w angielskim**

*W tej restauracji podaje się świeże owoce morza.* Fresh seafood is served in this restaurant.

*W tym kraju produkuje się dużo wina.* A lot of wine is produced in this country.

*Na konferencji zadano wiele pytań.* A lot of questions were asked at the conference.

*W zeszłym roku sprzedano tysiące samochodów.* Thousands of cars were sold last year.

*W szkole uczy się trzech języków obcych.* Three foreign languages are taught at school.

*Podczas festiwalu zjedzono mnóstwo jedzenia.* A lot of food was eaten during the festival.

s5

Strony biernej używamy, jeśli

\* interesuje nas przede wszystkim przedmiot działania, a wykonawcę chcemy zaniedbać/pominąć

The Eiffel Tower was constructed in 1889. *Wieża Eiffła została zbudowana w 1889 roku.*

The mysterious manuscript was discovered in the library. *Tajemniczy manuskrypt został odkryty w bibliotece.*

s6

Dodatkowe przykłady

A new bridge was built across the river last year. *Nowy most został zbudowany nad rzeką w zeszłym roku.*

The castle was damaged during the war. *Zamek został uszkodzony podczas wojny.*

The parcel was delivered yesterday. *Paczka została dostarczona wczoraj.*

The road was closed due to heavy snowfall. *Droga została zamknięta z powodu intensywnych opadów śniegu.*

## s7

\* wykonawca jest nieznany, ciężko go znaleźć, nikt nie chce się przyznać

The cake has been eaten. *Ciasto zostało zjedzone.*

The confidential information was leaked to the press. *Poufne informacje zostały przeciekły do prasy.*

Some grave mistakes were made. *Popełniono pewne poważne błędy.*

The window has been broken. *Okno zostało wybite.*

The documents were stolen. *Dokumenty zostały skradzione.*

The money has been taken from the safe. *Pieniądże zostały zabrane z sejf.*

The laptop was left on the train. *Laptop został zostawiony w pociągu.*

The security alarm was turned off. *Alarm bezpieczeństwa został wyłączony.*

## s8

\* wykonawca jest (prawie) oczywisty

Fabio was deported to Italy. *Fabio został deportowany do Włoch.*

Greg was arrested on suspicion of theft. *Greg został aresztowany pod zarzutem kradzieży.*

The minister was criticized for his statement. *Minister został skrytykowany za swoje oświadczenie.*

The president was re-elected for another term. *Prezydent został ponownie wybrany na kolejną kadencję.*

The player was suspended for unsportsmanlike conduct. *Zawodnik został zawieszony za niesportowe zachowanie.*

The suspect was found guilty. *Podejrzany został uznany za winnego.*

The driver was fined for speeding. *Kierowca został ukarany mandatem za przekroczenie prędkości.*

## s9

\* chcemy pozbyć się słów **I, we** i zachować niejako obiektywność, np. w artykułach naukowych

The ancient ruins were explored and described in detail. *Starożytne ruiny zostały zbadane i szczegółowo opisane.*

An apology was offered for any inconvenience caused. *Przepraszono za wszelkie niedogodności.*

## s10

Dodatkowe przykłady

A new approach was proposed to solve the issue. *Zaproponowano nowe podejście do rozwiązania tego problemu.*

Various sources were examined to support the argument. *Przeanalizowano różne źródła w celu poparcia argumentu.*

The results were compared with previous studies. *Wyniki porównano z wcześniejszymi badaniami.*

The data were collected from multiple locations. *Dane zebrano z wielu lokalizacji.*

## s11

\* *chcemy przewrotnie podkreślić wykonawcę*

The missing keys were found by Peter, not Kelly. *Zaginione klucze zostały znalezione przez Petera, nie przez Kelly.*

The project was completed by Sarah, not by the whole team. *Projekt został ukończony przez Sarah, a nie przez cały zespół.*

The final decision was made by the CEO, not the board of directors. *Ostateczna decyzja została podjęta przez prezesa, a nie przez zarząd.*

The report was written by Mark, not his assistant. *Raport został napisany przez Marka, a nie przez jego asystenta.*

The surprise party was organized by Tom, not his sister. *Przyjęcie niespodzianka zostało zorganizowane przez Toma, a nie przez jego siostrę.*

## s12

\* *W instrukcjach, oficjalnych zawiadomieniach, zakazach i nakazach.*

Smoking is not allowed. *Palenie jest zabronione.*

No parking is allowed in this area. *W tym obszarze parkowanie jest zabronione.*

The use of mobile phones is prohibited during the flight. *Używanie telefonów komórkowych jest zabronione podczas lotu.*

All visitors must sign in at the front desk. *Wszyscy odwiedzający muszą się zarejestrować przy recepcji.*

Access to this area is restricted. *Wstęp do tego obszaru jest ograniczony.*

## s13

W języku potocznym zamiast **be** używa się często słówka **get** z czasownikami wyrażającymi nagłą zmianę sytuacji (np. close, hit, shut, strike, break).

The window was broken. *Szyba była rozbita.*

The window got broken.

The package was delivered. *Paczka została dostarczona.*

The package got delivered.

The store was shut early due to a power outage. *Sklep został/ był zamknięty wcześniej z powodu przerwy w dostawie prądu.*

The store got shut early due to a power outage.

The vase was broken into pieces when it fell off the shelf. *Wazon został rozbity na kawałki, gdy spadł z półki.*

The vase got broken into pieces when it fell off the shelf.

The phone was stolen. *Telefon został skradziony.*

The phone got stolen.

s14

\* Niekiedy mamy dwa przedmioty działania, np.

**Benjamin handed Lucy a beautiful bouquet.**

Przedmiotami działania **Benjamin** są zarówno **Lucy**, jak i **a beautiful bouquet**.

Okazuje się, że w stronie biernej najczęściej zaczynamy od osoby, tzn.

**Lucy was given a beautiful bouquet (by Benjamin).** częstość: 90%

Można jednak zacząć też od bukietu

**A beautiful bouquet was give to Lucy by Benjamin.** częstość: 10%

Inne przykłady

Lisa gave us her favourite recipe for homemade cookies. → We were given a recipe for homemade cookies./ A recipe for homemade cookies was given to us. *Dostaliśmy przepis na domowe ciasteczka.*

The librarian recommended the students a captivating novel. --> The students were recommended a captivating novel./ A captivating novel was recommended to students.

*Uczniom polecono wciągającą powieść.*